



**BRØNDBY KOMMUNE**

## **Samarbejdsaftale vedrørende danskuddannelser for voksne udlændinge m.fl.**

### **Aftalens parter, hjemmel og genstand**

§ 1. Nærværende aftale indgås mellem Brøndby Kommune som driftskommune og Albertslund, Glostrup, Ishøj, Vallensbæk, Tårnby, Dragør Kommuner som brugerkommuner.

Stk. 2. Aftalen indgås med hjemmel i lovbekendtgørelse nr. 1010 af 16. august 2010 om danskuddannelse til voksne udlændinge m.fl. kapitel 4 med tilhørende bekendtgørelser, cirkulærer og vejledninger.

Stk. 3. Driftskommunen forpligter sig til på vegne af brugerkommunerne at etablere og drive Vestegnens Sprog- og Kompetencecenter (VSK).

Stk. 4. Driftskommunen kan indgå aftaler med andre kommuner om at anvende VSK. Sådanne aftaler skal dog indgås på vilkår, der kan godkendes af samarbejdskommunerne.

Stk. 5. I det omfang VSK udbyder anden form for indtægtsdækket virksomhed, skal der føres særskilt regnskab herfor, således at eventuelt underskud ikke overføres til den almindelige sprogcenterdrift.

### **Ansvarsfordeling**

§ 2. Myndighedsudøvelsen i forhold til den enkelte borger varetages af bopælskommunen.

Stk. 2. Driftskommunen varetager det pædagogiske, økonomiske og administrative ansvar for Sprogcentrets virksomhed, jf. lovens § 11.

Stk. 3. Borgere fra brugerkommunerne, der af geografiske eller pædagogiske årsager ikke kan undervises på VSK, henvises til undervisning på andre sprogcentre eller hos alternative udbydere. En sådan henvisning skal ske efter en sproglig vurdering foretaget af VSK uden beregning.

### **Kursistgrundlag**

§ 3. Kommunerne forpligter sig alene til at henvise alle voksne udlændinge på kontanthjælp og introduktionsydelse, der er folkeregistreret i kommunen og omfattet af loven, til VSK.

### **Opgaven**

§ 4. Driftskommunen forpligter sig til at tilbyde og gennemføre undervisning i overensstemmelse med Lov nr. 1010 af 16. august 2010 om danskuddannelse til voksne udlændinge m.fl..

Stk. 2. Driftskommunen har ansvaret for, at der løbende indberettes til den henvisende brugerkommune, såfremt kursistens sproglige udvikling ikke finder sted som forventet og indenfor den tidsramme på 3 år, som er forudsat i loven.

Stk. 3. Driftskommunen har ansvaret for, at kursisternes fravær kontrolleres og indberettes til den henvisende brugerkommune.

Stk. 4. Driftskommunen har ansvaret for, at der ansættes ledere og lærere med de fornødne faglige og pædagogiske forudsætninger for uddannelse af voksne udlændinge.

### **Samarbejde**

§ 5. Der nedstettes en følgegruppe bestående af direktørerne for de respektive fagforvaltninger i de deltagende kommuner.

Stk. 2. Følgegruppen mødes to gange årligt og drøfter budget & regnskab, udviklingsplaner og sprogundervisningens sammenhæng med Integrations- og beskæftigelsesindsatsen i kommunerne.

Stk. 3. Følgegruppen inddrages i beslutningstagning om større projekter og aktiviteter, herunder ændringer, der kan have økonomiske konsekvenser for VSK og dermed driftskommune og brugerkommuner jf. § 9, stk. 6-8.

Stk. 4. Brugerkommunerne, herunder jobcenterchefer, tilsynsfunktion mv., deltager efter nærmere aftale i samarbejdsgrupper, ad hoc-arbejdsgrupper m.m.

Stk. 5. En gang årligt indbydes kommunalpolitikere fra deltagerkommunerne til et møde, hvor VSK orienterer om sine aktiviteter og udviklingsplaner.

### **Behandling af persondata**

§ 6. Driftskommunen er dataansvarlig og ansvarlig for, at VSK databehandler i overensstemmelse med Lov nr. 429 af 31. maj 2000 om behandling af personoplysninger.

### **Tilsyn**

§ 7. Driftskommunen fører tilsyn med VSK, herunder administration, økonomi og pædagogisk indhold i undervisningen, samt om virksomheden udøves i overensstemmelse med gældende regler på området.

Stk. 2. Den enkelte brugerkommune orienteres om klager fra kursister, der er folkeregistreret i kommunen, dog undtaget klager i medfør af lovens § 20.

### **Geografisk placering**

§ 8. Undervisningen skal til enhver tid foregå i egnede lokaler i et voksenpædagogisk skolemiljø med fornødent udstyr.

Stk. 2. Driftskommunen har pt. indgået lejeaftale på adresserne

- Skolevej 6, 2600 Glostrup
- Ved Stallonen 7, 2770 Kastrup

## Økonomi og betaling

§ 9. Driftskommunen afholder alle udgifter forbundet med VSK's virksomhed indenfor lovens område.

Stk. 2. Brugerkommunerne afregner i henhold til den aftalte betalingsmodel, jf. bilag 1. Driftskommunen opkræver betaling kvartalsvis bagud. Der udsendes årligt et taksblad til brugerkommunerne.

Stk. 3. Til dækning af ydelser i form af styring, almen institutionservice, lønadministration, budgetopfølgning og kontrol samt IT modtager driftskommunen 4 % af indtægterne fra VSK.

Stk. 4. VSK har fuld overførselsadgang af modulindtægter mellem regnskabsår. Der må dog ikke akkumuleres et overskud på længere sigt. Det kan dog aftales mellem driftskommunen og VSK, at der kan akkumuleres en mindre formue til dækning af udsving i kursistallet.

Stk. 5. Der betales halv modultakst for et kursusforløb (forud) ved tilmelding af den enkelte kursist. Forudbetalte perioder, der rækker ind i et nyt regnskabsår, indtægtsføres i det aktuelle regnskabsår. I forbindelse med regnskabsaflæggelse foretages en skønsmæssig periodisering af modulindtægterne, således at der tages hensyn til de fremtidige forpligtelser ved opgørelsen af årets resultat. Den anden halvdel af modultaksten betales ved kursistens beståelse af test/prøve.

Stk. 6. Opstår der et underskud i et regnskabsår på over 10 %, er driftskommunen og brugerkommunerne forpligtede til at dække den del, der overstiger 10 % i henhold til deres andel af aktiviteterne i det forløbne år. Underskud på under 10 % dækkes af VSK ved videreførelse til næste regnskabsår. Brugerkommunerne orienteres ved indkaldelse eller på ordinære møder om eventuelle forventninger til underskud, der overstiger de 10 %, så der kan ske en orientering til brugerkommunernes politikere.

Stk. 7. Underskud skal budgetmæssigt være sat i afvikling i løbet af maksimalt 2 år.

Stk. 8. Overskud, der overstiger aftalen mellem driftskommunen og VSK, tilbageføres til kommunerne i henhold til deres andel af aktiviteterne i det forløbne år.

## Forsikring

§ 10. Driftskommunen har ansvaret for, at der er tegnet de for VSK lovpålagte og sædvanlige forsikringer.

## Ophør og genforhandling

§ 11. En kommune kan udtræde af samarbejdet med 1 års varsel til udgangen af et kalenderår. Ved udtræden kan den pågældende kommune ikke gøre krav på aktiver i VSK. Såfremt der har været underskud på over 10 % i det forløbne år, inden en kommunes udtræden, skal den udtrædende kommune fortsat dække deres andel, jf. § 9, stk. 6.

Stk. 2. I tilfælde af ophør/nedlæggelse af VSK fordeles aktiver i forhold til de deltagende kommuners aktiviteter de seneste 3 år.

Stk. 3. I det omfang der sker ændringer i lovgivningen, således at forudsætningerne for denne aftale ændres væsentligt, skal der ske genforhandling af aftalen.

### Tvister

§ 12. Uenighed om fortolkning af denne aftale eller misligholdelse af samme skal i videst muligt omfang søges løst i følgegruppen.

Stk. 2. Kan følgegruppen ikke opnå enighed, overdrages ansvaret for beslutningen til deltagerkommunernes borgmestre.

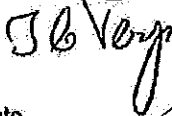
Stk. 3. Kan der stadig ikke opnås enighed, er hver af parterne berettiget til at kræve uoverensstemmelsen afgjort ved voldgift, jf. Lov nr. 559 af 24. juni 2005 om voldgift.

Stk. 4. Voldgiftsretten består af én voldgiftsdommer udpeget af KL.

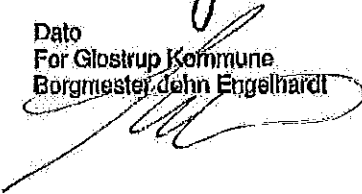
### Ikrafttræden

§ 13. Denne aftale træder i kraft den 1. januar 2013.

Dato 24/2 2013  
For Brøndby Kommune  
Borgmester Ib Terp



Dato  
For Glostrup Kommune  
Borgmester John Engelhardt



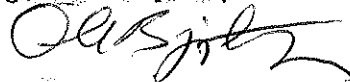
Dato  
For Vallensbæk Kommune  
Borgmester Henrik Rasmussen

Dato  
For Dragør Kommune  
Borgmester Allan Holst

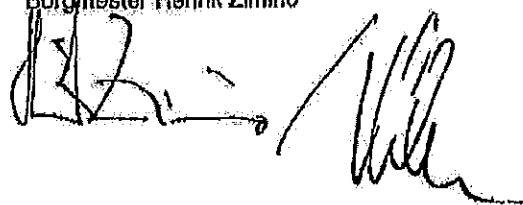
Dato 7/2 - 2013  
For Albertslund Kommune  
Borgmester Steen Christiansen



Dato  
For Ishøj Kommune  
Borgmester Ole Bjerstorp



Dato 8/2 - 2013  
For Tårnby Kommune  
Borgmester Henrik Zimino



## Bilag 1 til samarbejdsaftale

Ændringer i betalingsmodel i samarbejdsaftalen pr. 1. januar 2013 er aftalt blandt de samarbejdende kommuner på politikermøde d. 20.12.2011 og tiltrådt af kommunalbestyrelsen i Brøndby Kommune (driftskommune) d. 14.03.2012.

### Betalingsmodel

Pr. 1. januar 2013 ændres modultaksterne, så de svarer til 2011-modultaksterne i Københavns Kommune, og pr. 1. januar 2014 tilpasses modultaksterne, så de svarer til Københavns Kommune's takster i 2014.

Pr. 1. januar 2013 indføres desuden delt modultaket, således at den aftalte modultakst opdeles i to lige store dele således, at 50 pct. af modultaksten (starttakst) betales af den henvisende myndighed, når undervisningen på modulet påbegyndes, og den anden halvdel (sluttakst) betales, når målene for det gennemførte modul er nået, dvs. når kurslisten har bestået modultaksten for det pågældende modul.  
Sluttaksten for det modul, der fører frem til en af de afsluttende prøver, betales, når kurslisten har bestået den prøve, der afslutter modulet.

Tabel 1 nedenfor viser modultaksterne for 2013 (svarende til 2011-modultaksterne i Københavns Kommune).

Tabel 1: Modultakster 2013

	Dansk-uddannelse 1	Dansk-uddannelse 2	Dansk-uddannelse 3
Modul 1	41.543	24.498	14.335
Modul 2	41.543	24.498	14.335
Modul 3	41.543	24.498	14.335
Modul 4	41.543	24.498	14.335
Modul 5	41.543	24.498	14.335
Modul 6	41.543	24.498	14.335

Nærværende bilag erstatter det eksisterende bilag 1.